

As of 2017-07-23, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-07-23. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT
(C.C.S.M. c. M235)

Rural Municipality of Lorne, Village of Somerset and Village of Notre Dame de Lourdes Amalgamation Regulation

Regulation 35/2014
Registered February 18, 2014

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS
(c. M235 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la fusion de la municipalité rurale de Lorne, du village de Somerset et du village de Notre-Dame-de-Lourdes

Règlement 35/2014
Date d'enregistrement : le 18 février 2014

TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Definitions
2	New municipality established
3	Boundaries
4	Status of new municipality
5	Composition of council
6	Voters list
7	Appointment of senior election official
8	Election expenses and contributions by-law
9	Application
10	Term of office for members of first council
11	Extension of term of office of old councils
12	Dissolution of old councils
13	Limitation on powers of old councils
14	First meeting date and location
15	CAO appointed
16	By-laws and resolutions continued
17	Employees continued
18	Local urban district of Somerset

TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Définitions
2	Constitution de la nouvelle municipalité
3	Limites
4	Statut de la nouvelle municipalité
5	Composition du conseil
6	Liste électorale
7	Nomination du fonctionnaire électoral principal
8	Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales
9	Application
10	Mandat des membres du premier conseil
11	Prolongation du mandat des anciens conseils
12	Dissolution des anciens conseils
13	Pouvoirs limités des anciens conseils
14	Première réunion — date et lieu
15	Nomination du directeur général
16	Maintien des règlements et des résolutions
17	Maintien en fonction des employés
18	District urbain local de Somerset

- 19 Local urban District of Notre Dame de
 Lourdes
 20 Coming into force

- 19 District urbain local de
 Notre-Dame-de-Lourdes
 20 Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipality**" means the Rural Municipality of Lorne. (« ancienne municipalité rurale »)

"**former villages**" means the Village of Somerset and the Village of Notre Dame de Lourdes. (« anciens villages »)

"**municipal office**" means the office located at 307 – 3rd Street, Somerset, Manitoba. (« bureau municipal »)

"**new municipality**" means the Municipality of Lorne that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of the former rural municipality and the council of the former villages. (« anciens conseils »)

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2015, the Rural Municipality of Lorne, the Village of Somerset and the Village of Notre Dame de Lourdes are amalgamated to establish the Municipality of Lorne.

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancienne municipalité rurale** » La municipalité rurale de Lorne. ("former rural municipality")

« **anciens conseils** » Les conseils de l'ancienne municipalité rurale et des anciens villages. ("old councils")

« **anciens villages** » Le village de Somerset et le village de Notre-Dame-de-Lourdes. ("former villages")

« **bureau municipal** » Le bureau situé au 307, 3^e Rue à Somerset, au Manitoba. ("municipal office")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité de Lorne formée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Constitution de la nouvelle municipalité**

2 Le 1^{er} janvier 2015, la municipalité rurale de Lorne, le village de Somerset et le village de Notre-Dame-de-Lourdes fusionnent et forment la municipalité de Lorne.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

SE ¼ and E ½ of SW ¼ of Section 1 in Township 7 - 9 WPM; and W ½ of SW ¼ of Section 6 in Township 7 - 8 WPM; and Townships 5 and 6 - 8 to 12 WPM.

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

COUNCIL

Composition of first council

5(1) The first council is to be composed of a head of council and six councillors.

Election of members of council

5(2) The members of the first council are to be elected at the October 22, 2014 general election.

Election of councillors on basis of wards

5(3) The councillors of the new municipality are to be elected on the basis of one councillor from each of the following wards:

Ward 1

Sections 3-10, 15 to 22, and 27 to 34, Township 5 - 11 WPM; Sections 3 to 10, 15 to 22 and 27 to 34, Township 6 - 11 WPM; and Townships 5 and 6 - 12 WPM.

Ward 2

Sections 1, 2, 11 to 14, 23 to 26, 35 and 36, Township 5 - 11 WPM; Sections 1, 2, 11 to 14, 23 to 26, 35 and 36, Township 6 - 11 WPM; Sections 4 to 9, 16 to 21, and 28 to 33, Township 6 - 10 WPM; and Sections 4 to 9, 16 to 21, and 28 to 33, Township 5 - 10 WPM.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

Le quart sud-est et la moitié est du quart sud-ouest de la section 1 du township 7 - 9 O.M.P., la moitié ouest du quart sud-ouest de la section 6 du township 7 - 8 O.M.P. et les townships 5 et 6 - 8 à 12 O.M.P.

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

CONSEIL

Composition du premier conseil

5(1) Le premier conseil est composé d'un président et de six conseillers.

Élection des membres du conseil

5(2) Les membres du premier conseil sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

Élection des conseillers par quartier

5(3) Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus à raison d'un conseiller dans chacun des quartiers suivants :

Quartier 1

Les sections 3 à 10, 15 à 22 et 27 à 34 du township 5 - 11 O.M.P., les sections 3 à 10, 15 à 22 et 27 à 34 du township 6 - 11 O.M.P. et les townships 5 et 6 - 12 O.M.P.

Quartier 2

Les sections 1, 2, 11 à 14, 23 à 26, 35 et 36 du township 5 - 11 O.M.P., les sections 1, 2, 11 à 14, 23 à 26, 35 et 36 du township 6 - 11 O.M.P., les sections 4 à 9, 16 à 21 et 28 à 33 du township 6 - 10 O.M.P. et les sections 4 à 9, 16 à 21 et 28 à 33 du township 5 - 10 O.M.P.

Ward 3

Sections 1 to 3, 10 to 13, 22 to 27 and 34 to 36, Township 5 - 10 WPM; Sections 1 to 3, 10 to 13, 22 to 27 and 34 to 36, Township 6 - 10 WPM; Sections 2 to 11, 14 to 23, and 26 to 35, Township 6 - 9 WPM; and Sections 2 to 11, 14 to 23, and 26 to 35, Township 5 - 9 WPM Exc Ward 5.

Ward 4

Sections 1, 12, 13, 24, 25, and 36, Township 5 - 9 WPM; Sections 1, 12, 13, 24, 25, and S $\frac{1}{2}$ 36, Township 6 - 9 WPM; and Townships 5 and 6 - 8 WPM.

Ward 5

E $\frac{1}{2}$ of E $\frac{1}{2}$ of Section 19, W $\frac{1}{2}$ of Section 20, Legal Subdivision 4 of Section 29 and Legal subdivision 1 of Section 30 all in Township 5 - 9 WPM.

Ward 6

W $\frac{1}{2}$ of SW $\frac{1}{4}$ of Section 6 in Township 7 - 8 WPM; N $\frac{1}{2}$ of Section 36 in Township 6 - 9 WPM; and SE $\frac{1}{4}$ and E $\frac{1}{2}$ of SW $\frac{1}{4}$ of Section 1 in Township 7 - 9 WPM.

After 2014 general elections

5(4) The number of councillors and the wards prescribed in this section are effective for the 2014 general election. For the following general election and after that, unless otherwise provided by by-law of the new municipality,

(a) the council of the new municipality is to be composed of a head of council and six councillors; and

(b) each member of a council is to be elected by a vote of the voters of the whole new municipality.

Voters list

6 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former rural municipality and the former villages.

Quartier 3

Les sections 1 à 3, 10 à 13, 22 à 27 et 34 à 36 du township 5 - 10 O.M.P., les sections 1 à 3, 10 à 13, 22 à 27 et 34 à 36 du township 6 - 10 O.M.P., les sections 2 à 11, 14 à 23 et 26 à 35 du township 6 - 9 O.M.P. et les sections 2 à 11, 14 à 23 et 26 à 35 du township 5 - 9 O.M.P., à l'exception du territoire du quartier 5.

Quartier 4

Les sections 1, 12, 13, 24, 25 et 36 du township 5 - 9 O.M.P., les sections 1, 12, 13, 24, 25 et la moitié sud de la section 36 du township 6 - 9 O.M.P. et les townships 5 et 6 - 8 O.M.P.

Quartier 5

La moitié est de la section 19, la moitié ouest de la section 20, la subdivision légale 4 de la section 29 et la subdivision légale 1 de la section 30 du township 5 - 9 O.M.P.

Quartier 6

La moitié ouest du quart sud-ouest de la section 6 du township 7 - 8 O.M.P., la moitié nord de la section 36 du township 6 - 9 O.M.P. ainsi que le quart sud-est et la moitié est du quart sud-ouest de la section 1 du township 7 - 9 O.M.P.

Règles applicables aux élections générales après 2014

5(4) Le nombre de conseillers et les quartiers prévus au présent article sont en vigueur pour les élections générales de 2014. Sauf disposition contraire d'un règlement de la nouvelle municipalité, les règles énoncées ci-dessous s'appliquent aux élections générales tenues par la suite :

a) le conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de six conseillers;

b) les membres du conseil sont tous élus par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

Liste électorale

6 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales de l'ancienne municipalité rurale et des anciens villages.

Appointment of senior election official

7 The person who holds office as the senior election official of the former rural municipality is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions by-law

8 The by-law of the former rural municipality passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

Application

9 Subject to sections 6 to 8, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

Term of office for members of first council

10 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

Extension of term of office of old councils

11 The term of office of the members of the old councils who hold office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

Dissolution of old councils

12 The old councils are dissolved on December 31, 2014.

Limitation on powers of old councils

13 During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

(a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

(b) enter into a contract or agreement that binds the former rural municipality, the former villages or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

Nomination du fonctionnaire électoral principal

7 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de l'ancienne municipalité rurale est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électORALES

8 Le règlement municipal de l'ancienne municipalité rurale adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

Application

9 Sous réserve des articles 6 à 8, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

Mandat des membres du premier conseil

10 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1^{er} janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Prolongation du mandat des anciens conseils

11 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

Dissolution des anciens conseils

12 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

Pouvoirs limités des anciens conseils

13 Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie l'ancienne municipalité rurale, les anciens villages ou les anciens conseils au-delà du 1^{er} janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

First meeting date and location

14(1) The first meeting of the first council is to be held on January 13, 2015 at 7:00 p.m. at the municipal office.

Alternative time for first meeting if required

14(2) If the first meeting does not occur as specified in subsection (1) then the chief administrative officer of the new municipality must call the first meeting before January 31, 2015, and in doing so may fix the date, time and place of the meeting.

CAO appointed

15 The person who, on December 31, 2014, holds office as chief administrative officer of former rural municipality is continued as chief administrative officer of the new municipality.

By-laws and resolutions continued

16 The by-laws and resolutions of the former rural municipality and former villages are continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the most recently passed by-law or resolution applies.

Employees continued

17 A person who, on December 31, 2014, is employed by the former rural municipality or the former villages is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

Première réunion — date et lieu

14(1) La première réunion du premier conseil a lieu le 13 janvier 2015, à 19 h, au bureau municipal.

Autre date pour la première réunion — au besoin

14(2) Si la première réunion n'a pas lieu au moment prévu au paragraphe (1), le directeur général de la nouvelle municipalité convoque la première réunion au plus tard le 31 janvier 2015 et il en fixe la date, l'heure et le lieu.

Nomination du directeur général

15 La personne qui occupe le poste de directeur général de l'ancienne municipalité rurale le 31 décembre 2014 demeure en fonction à titre de directeur général de la nouvelle municipalité.

Maintien des règlements et des résolutions

16 Les règlements et les résolutions de l'ancienne municipalité rurale et des anciens villages sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, les plus récents s'appliquent.

Maintien en fonction des employés

17 Toute personne employée par l'ancienne municipalité rurale ou les anciens villages le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1^{er} janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

LOCAL URBAN DISTRICTS

Local urban district of Somerset

18(1) The local urban district of Somerset is formed effective January 1, 2015.

Area

18(2) The area of the local urban district is:

E ½ of E ½ of Section 19, W ½ of Section 20, Legal Subdivision 4 of Section 29 and Legal subdivision 1 of Section 30 all in Township 5 - 9 WPM.

DISTRICT URBAIN LOCAL

District urbain local de Somerset

18(1) Le district urbain local de Somerset est constitué le 1^{er} janvier 2015.

Territoire

18(2) Le territoire du district urbain local est le suivant :

La moitié est de la moitié est de la section 19, la moitié ouest de la section 20, la subdivision légale 4 de la section 29 et la subdivision légale 1 de la section 30 du township 5 - 9 O.M.P.

Composition

18(3) The committee of the local urban district is to be composed of

- (a) the councillor elected from Ward 5, as described in subsection 5(3); and
- (b) three committee members who are to be elected by voters of the local urban district at the October 22, 2014 general election.

Application

18(4) For certainty, on its formation, Division 5 (Local Urban Districts) of Part 3 of *The Municipal Act* applies to the local urban district of Somerset.

Local urban district of Notre Dame de Lourdes

19(1) The local urban district of Notre Dame de Lourdes is formed effective January 1, 2015.

Area

19(2) The area of the local urban district is:

W ½ of SW ¼ of Section 6 in Township 7 - 8 WPM; N ½ of Section 36 in Township 6 - 9 WPM; and SE ¼ and E ½ of SW ¼ of Section 1 in Township 7 - 9 WPM.

Composition

19(3) The committee of the local urban district is to be composed of

- (a) the councillor elected from Ward 6, as described in subsection 5(3); and
- (b) three committee members who are to be elected by voters of the local urban district at the October 22, 2014 general election.

Application

19(4) For certainty, on its formation, Division 5 (Local Urban Districts) of Part 3 of *The Municipal Act* applies to the local urban district of Notre Dame de Lourdes.

Composition

18(3) Le comité du district urbain local est composé :

- a) du conseiller élu dans le quartier 5, décrit au paragraphe 5(3);
- b) de trois membres élus par les électeurs du district urbain local lors des élections générales du 22 octobre 2014.

Application

18(4) La section 5 de la partie 3 de la *Loi sur les municipalités* s'applique au district urbain local de Somerset dès sa constitution.

District urbain local de Notre-Dame-de-Lourdes

19(1) Le district urbain local de Notre-Dame-de-Lourdes est constitué le 1^{er} janvier 2015.

Territoire

19(2) Le territoire du district urbain local est le suivant :

La moitié ouest du quart sud-ouest de la section 6 du township 7 - 8 O.M.P., la moitié nord de la section 36 du township 6 - 9 O.M.P. et le quart sud-est et la moitié est du quart sud-ouest de la section 1 du township 7 - 9 O.M.P.

Composition

19(3) Le comité du district urbain local est composé :

- a) du conseiller élu dans le quartier 6, décrit au paragraphe 5(3);
- b) de trois membres élus par les électeurs du district urbain local lors des élections générales du 22 octobre 2014.

Application

19(4) La section 5 de la partie 3 de la *Loi sur les municipalités* s'applique au district urbain local de Notre-Dame-de-Lourdes dès sa constitution.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

20 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

Entrée en vigueur

20 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.